

AÑO II

N.º 2

# VACACIONES

REVISTA ESCOLAR DEL COLEGIO  
ACADEMIA DE SAN JOSÉ



FIGUERAS 17 JULIO

1926





*CENTRE D'ESPECIFICS*



*MEDICAMENTS PURS  
GARANTITS*



*CAPILAR FERRAN*  
*TÓNIC REGENERADOR DEL CABELL*



*CALLICIDA FERRAN*  
*DESTRUEIX ULLS DE POLL I DURÍCIES*



---

*Reservado para la*

*Compañía de Seguros*

*«El Porvenir de los Hijos»*

---

# VACACIONES

REVISTA QUINCENAL DEL COLEGIO-ACADEMIA DE S. JOSÉ

---

---

## NUESTRO HOMENAJE AL PRELADO

|||||

AL Ilustrísimo y Reverendísimo Doctor Don José Vila Martínez, Obispo de Gerona, ofrece «Vacaciones» el testimonio de su filial afecto y respetuosa veneración, agradeciendo con toda el alma su episcopal bendición y sus paternales palabras de aprobación y aliento.



ILUSTRÍSIMO Y REVERENDÍSIMO DR. D. JOSÉ VILA MARTÍNEZ,  
OBISPO DE GERONA, QUE EN SU RECIENTE VISITA  
PASTORAL A LA PARROQUIA DE FIGUERAS SE  
DIGNÓ CELEBRAR UNA MISA DE COMUNIÓN  
EN NUESTRA CAPILLA Y SER HUÉSPED...  
DEL COLEGIO DURANTE UNAS  
HORAS, TENIENDO PARA  
NUESTRA OBRA PA-  
LABRAS DE BEN-  
DICIÓN Y ES-  
TÍMULO

## ELS BISBES

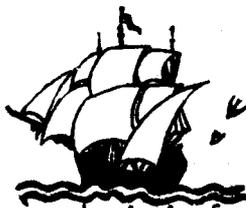
Oh els bisbes qui caminen amb bàcol cargolat  
la mitra d'or i pedres, la roba violada  
ells són qui beneixen amb una mà enguantada  
ells són qui alçant els braços proclamen la unitat.

Llur veu és sana i forta com un clarí novell.  
Les lletres acurullen d'uncions i sapiències  
de llurs llavis devallen cascates d'indulgències  
i en mig de les tenebres fulgura llur anell.

Els són qui en tronos seuen i en els coixins reposen  
qui als reis excomuniqueu i a les nacions s'imposen  
per l'alta jerarquia voltats de resplandors.

Venen del fons dels segles serens i incommovibles  
i remen amb llurs crosses sobre les mars terribles  
i es van passant la barca dels dotze pescadors.

JOSEP CARNER.



# NUESTROS CONCURSOS

**P**ARA el presente verano pensamos organizar una serie de concursos o sencillos Certámenes que esperamos habrán de ser del agrado de nuestros alumnos.

Los premios serán objetos de valor y utilidad práctica, pudiendo ser varios los ganadores y por lo tanto varios los premios en un mismo concurso.

## I CONCURSO

Se dará una interesante obra literaria al alumno que mejor traduzca en prosa castellana el siguiente trozo de la Literatura francesa.

Si a juicio del Jurado son varias las traducciones merecedoras de premio se darán varias obras literarias.

La traducción deberá mandarse al Colegio-Academia de San José antes del día 15 de Agosto del presente año.

### Les deux drapiers (\*)

I

M. Grantalot est le propriétaire du magasin de *Draps et Étoffes*, situé au numéro 6 de la place de la Mairie.

Une cliente, tout à l'heure, vers midi, a entre-baillé la porte de sa boutique:

—Bonjour, monsieur Grantalot... Je vous enverrai prendre, par ma bonne, dans la journée, 1 mètre de serge grise... Au revoir, monsieur Grantalot.

Parmi toutes les pièces d'étoffe, Grantalot s'est mis à chercher la serge grise.

Il n'a point réussi à la trouver. Il s'est avisé que, sans doute, il ne lui restait, pas un seul coupon de ce tissu en magasin.

Hier, il aurait songé: «Je n'ai plus de serge grise? Je n'ai qu'une chose à faire: prier ma cliente d'attendre vingt-quatre heures, et télégraphier, immédiatement, à mon fournisseur de Roubaix.» Ce matin, M. Charpiat, son concurrent,—qui tient boutique en face, au numéro 12 de la place de la Mairie,—l'a fait prier, par son commis, de lui céder un mètre de ruban. Il s'est en conséquence, demandé pourquoi, puisque son concurrent n'hésitait point à s'approvisionner, chez lui, il se montrerait, lui, plus discret.

Il a ordonné à son commis:

—Écoute petit. Traverse la place, et va prier monsieur Charpiat de nous céder 1 mètre de serge grise à 3 francs.

En possession du morceau de serge grise, que son commis venoit de rapporter de chez Charpiat, il se disposait à l'envelopper, à l'intention de sa cliente.

(\*) Exercice de langage courant et familier

Machinalement, il l'a mesuré :

—Hein? s'est-il étonné. Je ne rêve pas cependant!... Ce morceau n'a que *quatre-vingt-dix-sept* centimètres!

—Il l'a mesuré deux, trois, cinq fois.

—Mais oui, mais oui, il n'a que *quatre-vingt-dix-sept* centimètres!... Tiens, tiens, vous aussi, monsieur Charpiat!... Vous aussi, quand on vous paie 1 mètre, vous ne donnez que *quatre-vingt-dix-sept* centimètres!... Tiens, tiens, tiens! Je suis fort aise de l'apprendre.

## II

Tous les jours, vers 1 heure, M. Collery, l'instituteur, en se rendant à l'école, passe devant la porte de Grantalot.

—Ça va la santé, monsieur Collery?... Et vous n'avez besoin de rien, aujourd'hui?

—Ma foi, non; merci.

—Tant pis!... Mais si vous aviez besoin de quelque chose, monsieur Collery, il serait de votre intérêt, croyez-moi, de l'acheter chez moi, plutôt que chez Charpiat.

Grantalot reprend :

—Mais oui, mais oui, monsieur Collery. Et je ne vous dis pas cela uniquement parce que Charpiat est mon concurrent!... Tenez, voici 3 francs. Ne me demandez pas d'explication... Prenez, simplement, la peine de traverser. Entrez chez Charpiat. Achetez-lui 1 mètre de serge grise. Revenez, ici, ensuite. Je vous montrerai quelque chose qui vous paraîtra édifiant.

M. Collery ne tarde pas à revenir, muni de son emplette.

Grantalot lui tend son mètre.

—C'est bien 1 mètre que vous avez payé, monsieur Collery? Combien cela doit-il avoir 1 mètre? Cent centimètres? Bon!... Mesurez... Oui, mesurez... Eh bien, combien trouvez-vous?... Quatre-vingt-dix-sept centimètres? Parfait!... C'est tout ce que je souhaitais vous faire constater... Au plaisir de vous revoir bientôt, monsieur Collery.

Tous les jours, vers 1 heure et quart, M. Chaumette, le percepteur, passe devant la porte de Grantalot, en se rendant à son bureau.

—Mes civilités, monsieur Chaumette, murmure Grantalot cet après-midi... Vous n'avez besoin de rien, aujourd'hui?... Tant pis!... Si vous aviez besoin de quelque chose, il serait de votre intérêt, croyez-moi, de l'acheter chez moi, plutôt que chez Charpiat.

M. Grantalot avait offert 3 francs à M. Collery pour acquérir 1 mètre de serge grise chez M. Charpiat. Il offre, également, à M. Chaumette, 3 francs destinés à un usage analogue.

M. Grantalot avait tendu son mètre à M. Collery lorsqu'il était revenu muni de son emplette. Il le tend, également, à présent, à M. Chaumette, en le priant, lui aussi, de mesurer l'étoffe débitée par Charpiat.

—Quatre-vingt-dix-sept centimètres, monsieur Chaumette?... Parfait, parfait!... C'est tout ce que je souhaitais vous faire constater!...

## III

En fermant sa boutique, ce soir, vers 7 heures et demie, M. Grantalot se sent tout joyeux. Successivement de 1 heure et demie à 7, soixante-deux personnes cet après-midi, sont passées devant sa porte. Il leur a offert, à toutes, 3 francs. Il les a toutes priées de se rendre chez Charpiat, pour acheter 1 mètre de serge grise.

Il a, certes, déboursé une somme très importante. Mais n'est-il pas évident que

ces soixante-deux personnes se garderont, à l'avenir, de faire leurs emplettes chez Charpiat? N'est il pas évident que ces soixante-deux personnes vont s'empreser de divulguer le fait dont elles ont été témoin?

D'un pas plus guilleret que de coutume, il se rend au *Café des Arts*.

Il vient de serrer la main des nombreux consommateurs. Il vient de commander une absinthe. Charpiat pousse la porte de l'établissement.

Du plus loin qu'il aperçoit Grantalot, il s'écrie:

—Bonsoir, Grantalot... Au fait, il serait peut-être temps que je vous remercie... Je ne suis pas un ingrat, et...

De quoi voulez-vous donc me remercier, Charpiat?

—Comment, de quoi?... N'avez vous pas été assez aimable pour débiter, ce matin, à mon commis, 1 mètre de ruban?

Et, en présence de M. Collery, de M. Chaumette, et des soixante-deux personnes qui sont venues lui acheter de la serge grise cet après midi, sans se douter de l'embarras dans lequel ses paroles vont plonger Grantalot, Charpiat explique:

—Figurez-vous, en effet, que ce matin, en ouvrant le magasin, il m'a été impossible de me rappeler où j'avais serré mon mètre. Pendant un quart d'heure j'ai fouillé tous mes tiroirs sans parvenir à le retrouver... J'étais fort ennuyé. Comment remplacer cet objet indispensable?... J'ai eu, alors, l'heureuse inspiration, mon cher Grantalot, d'envoyer acheter, chez vous, 1 mètre de ruban... Ce morceau de ruban m'a servi de mesure, durant toute la journée... qui, je ne sais pourquoi d'ailleurs, a été particulièrement brillante... Encore merci, mon cher Grantalot, encore merci

M. A. F.

---

## UNA INICIATIVA

---

**E**L próximo mes de Agosto es por lo general en nuestro país el tiempo de los calores más rigurosos y que hacen imposible tener a los niños encerrados en una clase, entregados a sus tareas escolares. Por esto el Estado prohíbe con muy buen sentido tener abiertos los Colegios durante este tiempo.

A pesar de todo, da lástima ver a los niños corretear libres por las calles, como perritos vagabundos, perdiendo muchas veces el hábito de la buena educación, del estudio y quien sabe si la inocencia.

Estas y otras consideraciones que podríamos aducir, aparte de la opinión de algunos padres de familia que hemos consultado, nos han inducido a tomar una iniciativa que consideramos habrá de ser de gran utilidad para los niños y habrá de ser aceptada con gusto por los padres.

Se trata de formar una colonia escolar dentro de nuestra ciudad. Durante todo el mes de Agosto, el Colegio admitirá a los niños de Figueras sin excepción, aún a los que durante el curso no acudieron a nuestras clases; y mañana y tarde serán acompañados al campo por profesores de confianza, donde los juegos y ejercicios de cultura física alternarán con el estudio y explicaciones científicas.

Para ser admitidos podrán pasar sus padres a matricularlos en el Colegio, Caamaño, 8, desde el próximo día, 25 del corriente, de 11 a 1 por la mañana y de 4 a 6 por la tarde.

Como la cuota ha de ser insignificante, será asequible a todas las familias, con lo cual todos los niños de Figueras encontrarán un medio de formación en este mes que tan lleno está de peligros.

# Deberes de «Vacaciones»

## PRIMER GRADO

Los alumnos del Primer Grado presentarán copiadas 25 páginas de su libro de texto.

## SEGUNDO GRADO

*Aritmética.*—Resolver los ejercicios contenidos en su Aritmética, página 126.

*Geografía.*—Hacer el mapa de las provincias de España.

*Geometría.*—Hacer tres láminas conteniendo: la 1.ª, líneas; la 2.ª, polígonos; y la 3.ª, líneas de la circunferencia.

*Caligrafía.*—Copiar 10 páginas del libro de lectura.

## TERCER GRADO

*Gramática.*—Análisis de la poesía «A María» que publicamos en el primer número de VACACIONES.

*Aritmética.*—Resolver los ejercicios comprendidos entre los números 1850 y 1900.

*Geografía.*—Trazar los mapas de España, Europa y América.

*Francés.*—Escribir en sus cuatro formas los verbos chanter, fournir, recevoir y rompre.

*Caligrafía.*—Copiar 10 páginas del manuscrito «Europa».

## PRIMER CURSO DE COMERCIO

*Aritmética.*—Resolver los problemas siguientes contenidos en el libro de texto: Del número 2098 al 2123 y del 2124 al 2155.

*Geografía.*—Colección de gráficos que comprenda el Planisferio y de las cinco partes del mundo.

*Correspondencia.*—Diez cartas comerciales simulando una correspondencia con una casa exportadora de Francia.

## SEGUNDO CURSO DE COMERCIO

*Aritmética.*—Resolver los problemas siguientes: Del 2331 al 2340; del 2376 al 2400; y del 2453 al 2475.

*Correspondencia francesa.*—Escribir en francés diez cartas simulando una correspondencia con una casa comercial francesa.

## TERCER CURSO DE COMERCIO

*Aritmética.*—Resolver todos los problemas sobre cambio de monedas extranjeras y Valores mobiliarios, comprendidos desde la página 291 hasta la 3.ª parte de la Aritmética.

*Correspondencia francesa.*—Las mismas cartas que los de segundo curso.

*Taquigrafía.*—Escribir taquigráficamente las mismas cartas traducidas al español.

## UNA LECCIÓN DE ASTRONOMIA

# EL SOL

**N**UESTRO conocimiento empieza por las cosas que nos rodean y cuanto más profundamente nos impresionan, más vivas son las imágenes que se graban en nuestra inteligencia.

Una de las cosas que más pronto llama nuestra atención y que más directamente nos interesa, es el astro-rey, fuente de vida, luz y calor. Su estudio nos interesa profundamente y la natural curiosidad del niño y del hombre se esfuerza en descubrir sus secretos.

El sol es una estrella y no de las mayores a pesar de su enorme volumen. Es el centro de nuestro sistema planetario del cual recibimos luz y calor y sin el cual no sería posible la vida en la tierra.

Han adelantado lo suficiente las ciencias para llegar hasta el sol y arrancarle muchos de sus secretos y sucede que cuanto más se estudia su naturaleza, más inmensa se nos aparece su grandeza y más grande la omnipotencia de su divino Creador.

Su naturaleza, sus calorías, sus elementos constitutivos son cuestiones a cuyo estudio se han dedicado grandes eminencias que nos han dado soluciones bastante satisfactorias. Arago, Wilson, Humboldt, Flammarion, por no citar otros, son nombres de otros tantos astrónomos cuyos estudios sobre la naturaleza solar parecen definitivos. Sea sólido, líquido o gaseoso tiene el sol sus partes bien distintas de corona, como esfera con sus evidentes protuberancias y foto-esfera, última parte exterior del sol.

Para averiguar los elementos que lo componen han recurrido los sabios al espectro solar. Un rayo de su luz recibido sobre un prisma refleja sobre una pantalla los siete colores del espectro: rojo, anaranjado, amarillo, verde, azul, añil y violado.

Además de estos colores señala el espectroscopio otras líneas que coinciden exactamente con las que producen con el mismo aparato ciertos metales en estado luminoso o incandescente, lo cual demuestra la existencia de dichos metales en el sol.

Así se ha logrado averiguar la existencia en el mismo del cobalto, sosa, magnesio, cal, hidrógeno, manganeso, etc. sin que se haya podido evidenciar perfectamente la existencia de oro y plata a pesar de los trabajos de muchos sabios que la suponían.

No podemos figurarnos la elevada temperatura y por tanto las innumerables calorías que en el sol se encuentran, pues, no hay en la tierra nada que pueda darnos idea de este inmenso horno que brilla esplendoroso en el espacio.

Figuraos un globo voluminoso igual aproximadamente a un millón trescientos mil globos terrestres. Cubridlo con una capa de carbón piedra de siete leguas de altura y

prendedle fuego. El calor resultante de es'a monstruosa conflagración se acerca en intensidad al que el sol esparce anualmente por el espacio.

En cuanto a medir exactamente su temperatura lo consideramos poco menos que imposible y todo lo que sobre ello se ha dicho no son más que hipótesis y teorías más o menos fundadas, de donde proviene la diversidad de pareceres entre los sabios, pues, mientras unos calculan por millones los grados de su calor, otros, no le dan más que 27.700 como Zollner y otros 150.000 como el P. Secchi.

A muchas de estas teorías como a no pocas, de las que sobre asuntos astronómicos privan aún en nuestros días, podemos aplicar aquellos versos del poeta:

El mentir de las estrellas  
es muy donoso mentir  
porque nadie puede ir  
a preguntárselo a ellas.

Reconozcamos, no obstante el gran cúmulo de ciencia astronómica recogida por los beneméritos sabios a los cuales debemos agradecer sus trabajos pacientísimos, pues, ellos nos han hecho más claras, más evidentes, aquellas palabras de los Sagrados Libros: «Cœli enarrant gloriam Dei.» «Los cielos cantan las glorias del Señor.»

La ciencia astronómica nos sume no pocas veces en profunda meditación. ¿La inmensidad de los mares que en la lejanía del horizonte parecen confundirse con los cielos, la grandiosidad de los elementos alborotados en imponente tempestad no conmueven nuestro ánimo haciéndole reconocer un poder superior, un poder que le anonada con su mudo lenguaje de una grandeza incontrastable?

Contemplad el firmamento en una clara noche de estío y los millones de estrellas que en el mismo brillan, semejan ojos de este mismo poder que en el mundo domina. Y si somos reflexivos y calculamos que cada uno de estos diminutos puntos es mayor que el sol resplandeciente de que brevemente acabamos de hablar y que durante el día ilumina todo el mundo con sus rayos esplendorosos, no se conmoverá más y más nuestro espíritu ante tamaña grandiosidad?

Seres orgullosos como somos, reconozcamos nuestra pequeñez y alabemos al único Ser grande, al Ser absoluto, principio y fin de estas grandezas, al Señor Dios Creador de todas las cosas.



# Notas del Colegio

---

— Hoy publicamos los *Deberes de vacaciones* cuya ejecución recomendamos encarecidamente a nuestros alumnos. Siendo metódicos y dedicando diariamente un rato a los mismos, estarán resueltos sin darse cuenta.

— Desde el próximo día 25 nuestros alumnos podrán pasar por el Colegio a recoger los trabajos que exhibieron en la exposición escolar de fin de curso.

— A causa del exceso de original no nos es posible dar cabida en este número a la reseña de los actos de fin de curso, tales como exámenes, distribución de premios, etc.

*Lo haremos, Dios mediante, en el número próximo.*

— El día 15 del corriente celebraba nuestro Director su fiesta onomástica. A pesar de encontrarse en el extranjero recibió muchas felicitaciones y evidentes muestras de afecto, especialmente de sus alumnos y familias respectivas.

*A todos ellos dirige, desde estas páginas, el testimonio de su más sincero agradecimiento.*

— También teníamos para el presente número un interesante artículo recomendando a los padres, la *Compañía de Seguros «El Porvenir de los hijos»* que consideramos de gran utilidad para los niños que fácilmente se aseguran con ella un brillante porvenir.

— Agradecemos sinceramente las muestras de interés que hemos recibido por la aparición del primer número de nuestra revista en el presente año.

*Son asimismo numerosos los periódicos que han establecido el cambio con nosotros y que nos han dirigido palabras de afectuoso saludo y sincero ofrecimiento.*

*Con todos ellos estamos a la recíproca.*

— A todos nuestros alumnos recomendamos la iniciativa de que hablamos en otro lugar del presente número. Esperamos que serán varios los que figuren en nuestra Colonia escolar.

## **EL COLEGIO - ACADEMIA DE SAN JOSÉ,**

instalado en uno de los mejores edificios de la ciudad, situado en una de sus calles más céntricas, está dotado de condiciones higiénicas y pedagógicas inmejorables. Clases espaciosas y bien ventiladas, inmenso patio, profesorado numeroso y competente, pensionado donde los alumnos encuentran una segunda familia; todas estas y muchas otras son condiciones que hacen de nuestro Colegio uno de los más recomendables. El estar dirigido por sacerdotes hace que los padres puedan poner en él toda su confianza.

Nuestra enseñanza es completa. Tenemos Primera Enseñanza, Comercio dándose al alumno un Diploma que acredite su capacidad en asuntos mercantiles, Bachillerato acompañándose los alumnos al Instituto, Carreras especiales, preparación para Academias Militares, Aduanas, Correos, Magisterio, Ferro-carriles, etc., etc.

# Antiga Casa Massot

Fundada l'any 1850

La bona qualitat dels articles, els dibuixos selectes que sobressurten del corrent, la varietat de colors i els preus reduïts de l'antiga casa

## Fills de Josep Massot

són els motius pels quals és la preferida de les senyores de gust de la Ciutat i de tot l'Empordà.

Plaça Constitució, 25 i 26. — Figueres

# VACACIONES

REVISTA ESCOLAR



Precio de venta: Suscripción toda la temporada, 3 pesetas

Número suelto, o'50 pesetas

CENTRO DE SUSCRIPCIÓN:

· En las librerías y en el Colegio, Caamaño, 8